

30
FINNLAND
JAHRE
INSTITUT



Vuosikertomus 2024

Sisällys- luettelo

Kohokohdat	4
Johtajan katsaus	5
Kulttuuriohjelma	6
Kuvataiteet ja elokuva	7
Löytöretki: suomalainen sauna	8
Tapahtuma- ja julkaisutilastot	10
Kirjallisuusohjelma	11
Residenssitoiminta	12
Apurahaohjelmat	12
Tiedeohjelma	13
Yleisöpalvelu	14
Instituutin toimitilat ja kirjasto	15
Tekijät	16–17
Opinto- ja harjoitteluneuvonta	18
Viestintä	18
Talous	19
Liitteet	
1. Instituutin yhteistyökumppanit 2024	21
2. Suomen Saksan-instituutin neuvottelukunta 2024	22
3. Suomen Saksan Instituutin Säätiön valtuuskunta 2024	23
4. Suomen instituuttiverkoston yhteinen vaikuttavuustyö eteni kyselyvaiheeseen	23
Kuvaoikeudet	23
Yhteystiedot	24



Suomen
Saksan-instituutissa
oli vuonna 2024 esillä
kuuden vierailevan
taiteilijan teoksia.

2024 Kohokohdat

BERLIINI

Lähes 20 000 vierasta juhli aitoa suomalaista saunaa *Die Sauna. Echt heiß. Echt finnisch.* -näyttelyssä ja sen "kuumassa" oheishjelmassa.

BOCHUM

Saara Turusen humoristinen kamarinäytelmä *Järjen hedelmät* oli koettavissa Bochumin Schauspielhausissa.

FRANKFURT (MAIN)

Kirjailijat Matias Riikonen ja Iida Turpeinen edustivat Suomea Frankfurtin kirjamesseilla osana *It's Finland Again!* -kampanjaa.

HAMPURI

Sonya Lindforsin *One Drop* -performanssi käsitteli valtaa, representaatiota ja mustan kehon politiikkaa.

HELSINKI/ZÜRICH

Asiantuntijat keskustelivat Aue-Symposiossa generatiivisesta tekoälystä.

LUDWIGSBURG

Minguet Quartett ja sellisti Jens-Peter Maintz esittivät Kalevi Ahon *Hommage à Schubert* -jousikvinteton Schloss-festspiele -musiikki-festivaaleilla.

WIEN

Suomenruotsalainen kirjailija Quynh Tran esitteli *Skuggor och svalka* -esikoisromaaniaan kirjamesseilla.

Nyt olemme 30-vuotiaita! Juhlavuosi 2024

2024 oli Suomen Saksan-instituutille jälleen kerran vuosi täynnä kulttuurisia löytöjä ja tiivistä yhteistyötä – ja lisäksi myös 30-vuotisjuhlavuotemme! On varsin merkittävää ajatella, mistä polkumme alkoi kolme vuosikymmentä sitten: tavoitteena esitellä Suomea, maata, joka oli 1990-luvulla uusi EU-tulokas ja IT-ihmemaa ja joka 2000-luvulla nousi PISA-menestyksen myötä saksankielisissä maissa arvostetuksi koulutusvaltioksi.

Juhlavuonna 2024 sen sijaan sävellystilaus Kaija Saariaholle oli tunteikas kohokohta. Saksan kantaesitys hänen viimeisestä teoksestaan, Trumppikonsertto *Hush*, järjestettiin Berliinin Filharmoniaassa Suomen kulttuuriministeri Sari Multalan läsnäollessa. Tapahtuma oli kaunis kunnianosoitus vuonna 2023 menehtyneelle yhdelle aikamme merkittävimmistä suomalaisista säveltäjistä. Meille oli suuri kunnia olla mukana tilaamassa Saariahon viimeistä teosta ja varmistamassa, että hänen musiikkinsa elää ja tavoittaa uusia kuulijoita.

Lisäksi saimme toteuttaa monia meille tärkeitä projekteja, jotka vahvistivat Suomen ja saksankielisten maiden välistä vuoropuhelua – niin vakavien kuin kepeämpienkin teemojen kautta. *It's Finland Again!* -kampanja määritteli koko vuoden kirjallisuusohjelmaa. Jatkoimme työtämme saamelaiseen kulttuuriin liittyvien aiheiden parissa, ja yksi kohokohdista oli osallistuminen *Áimmuin*-projektin luomiseen Berliinin Euroopan kulttuurien museoon – paikkaan, joka toimii nyt tärkeänä välittäjänä ja vuoropuhelun luojaana Saksan ja saamelaiskulttuurin välillä. Aikana, jolloin Euroopan geopoliittista tilannetta leimaavat edelleen epävarmuus ja sota, tuntui keskustelu aiheesta meille ajankohtaiselta. Siksi järjestimme yhdessä Hampurin Helmut-Schmidt -yliopiston ja Suomen Berliinin-suurlähetystön kanssa tapahtuman *Finnische Sicherheitspolitik in volatilen Zeiten* (Suomen turvallisuuspolitiikka epävakaina aikoina).

Myös generatiivinen tekoäly puhutti meitä: Zürichissä järjestimme yhdessä AUE-säätiön ja Suomen Sveitsin-suurlähetystön kanssa tapahtuman aiheen ympärille. On jännittävää nähdä, millaisia uusia yhteistyökuvioita ja vuoropuheluja taiteen, teknologian ja tieteen välillä nämä verkostot vielä luovat. Jälkimmäisen olemme huomioineet myös Open Call -haussamme, jonka pohjalta kykenimme vuoden 2024 aikana tukemaan kolmea jännittävää tapahtumaa uudella painopistealueellamme "Metsä". Ne tarjosivat lupaavan alun tuleville hankkeille, joiden tarkoituksena on tuoda keskusteluun ekologisia, taloudellisia ja kulttuurisia näkökulmia.

Kiitämme kaikkia, jotka olivat kanssamme vuonna 2024. Odotamme innolla, mitä tuleva vuosi tuo tullessaan yhdessä teidän kanssanne!

Lämpimin terveisin

Mikko Fritze
Instituutin johtaja



Sonya Lindforsin
One Drop -teos
oli osa pARTir-
yhteistyöhanketta.



Kulttuuriohjelma

Kuten aiempina vuosina, keskityimme pitkäkestoi-
siin ja laajoihin ohjelmakokonaisuuksiin visuaalisten
ja esittävien taiteiden, elokuvan, muotoilun, arkkitehtuurin ja kirjallisuuden saralla. Instituutin tapahtumavuosi aukesi Suomen suurlähetystön kanssa toteutetulla saunanäyttelyllä Pohjoismaiden suurlähetystöjen yhteistalossa: Näyttely ja sen oheisohjelma on hyvä esimerkki siitä, mitä yhteistyöllä voidaan saada aikaan.

Suomen Saksan-instituutti jatkoi pitkää perinnettään nykymusiikin parissa vuonna 2024. Kesäkuussa mahdollistimme Kalevi Ahon jousikvinteton *Homage à Schubert* esityksen Minguet-kvartetin ja sellisti Jens Peter Maintzin soittamana arvostetuilla Ludwigsburgin Schloss-festivaaleilla Etelä-Saksassa. Konsertin ohjelma, joka oli osa Ahon 75-vuotisjuhlavuotta, sisälsi myös Franz Schubertin ja Gustav Mahlerin teoksia. Heinäkuussa nähtiin Kammeroper Frankfurtissa useita esityksiä liiro Rantalalan *Sanatorio Express* -oopperasta, jonka libretosta vastasi Minna Lindgren. Konserttisarja oli todellinen kesän yleisömenestys. Syksyn kohokohta oli osallistuminen Kaija Saariahon trumpettikonsertron *Hush* Saksan ensi-iltaan instituutin 30-vuotisjuhlan yhteydessä. Suomen Saksan-instituutin lisäksi

teoksen tilaajina olivat Radion sinfoniaorkesteri, Helsingin juhlatiikot, Orchestre Philharmonique de Radio France, Los Angeles Philharmonic, AskolSchoenberg, Muziekgebouw, BBC Radio 3 ja Sinfonia Lahti. Berliinin Filharmonian ja valtionoopperan konserttien kapellimestarina toimi Susanna Mälkki ja solistina trumpettisti Verner Pohjola. Konsertin avasi Suomen kulttuuriministeri Sari Multala.

pARTirin, joka on SKTI:n koordinoima 10 kulttuuri-instituutin EU-rahoitteinen hanke, puiteissa järjestettiin Hampurissa tanssiin keskittyvässä Kampnagel-kulttuurikeskuksessa Sonya Lindforsin *One Drop* -teos. pARTir-rahoituksen avulla tuetaan taiteilijoiden kansainvälistä liikkuvuutta, kulttuurivientiä ja -vaihtoa tuottamalla uusia esityksiä, näyttelyitä ja muita teoksia yhdessä kumppaneina toimivien kansainvälisten taideorganisaatioiden kanssa. Hankkeen olennaisena osana on tarjota valituille taiteilijoille verkostoitumistilaisuuksia ja mentorointia, mikä Hampurissa toteutettiin *BIPOC Hang Outin* muodossa. Tapahtuma oli suunnattu BIPOC (Black, Indigenous, People of Colour) -yhteisöille, tavoitteenaan verkostoituminen ja ajatusten vaihtaminen.

Kuvataiteet ja elokuva

VISITING ART/ISTS 2024

Jo perinteeksi muodostunut Visiting Art/ist -projekti sai vuonna 2024 jatkoa, ensimmäistä kertaa ryhmänäyttelyn muodossa, johon oli valittu kuusi suomalaista taiteilijaa: Jussi Goman, Jussi Jääskeläinen, Laura Kärki, Antti Pussinen, Jarkko Räsänen ja Elsa Salonen. Vuosinäyttely *Ich finde dich in allen diesen Dingen – I find you in all these things* pohjautui Rainer Maria Rilken samannimiseen runoon, joka kertoo siitä, kuinka löydämme jälkiä meille rakkaista ihmisistä, jotka eivät enää ole kanssamme, koska he ovat jättäneet meidät tavalla tai toisella. Esillä olleet teokset olivat joko taiteilijoiden aiempia töitä, jotka käsittelevät näyttelyn aihetta, tai täysin uusia tulkin-toja. Näyttelyn yhteydessä julkaistiin [80-sivuinen katalogi](#) sekä näyttelyä avaava [video](#).

OPEN STUDIO

Viime vuoden aikana aloitimme uuden Open Studio -sarjan ja pääsimme vierailemaan viiden Berliinissä asuvan suomalaisen taiteilijan työhuoneella. Nämä pienimuotoiset työhuonevierailut tarjosivat mahdollisuuden taiteilijoiden välittömään kohtaamiseen ja kanssakäymiseen taiteilijan ja yleisön välillä – keskustelunaiheet vaihtelivat Berliinin työhuone-tilanteesta uran alun teoksiin ja koulutustaustaan. Ovensa avasivat Antti Pussinen, Laura Kärki, Elsa Salonen, Helena Kauppila ja instituutilla työskente-lyään esitteli Pilvi Takala.

VALOKUVAUKSEN MONET ULOTTUVUUDET

Vuonna 2024 valokuva ja liikkuva kuva olivat hyvin vahvasti näkyvillä instituutin ohjelmistossa: Maija Tammen *Immortal's Birthday* -sarjan teokset olivat mukana Peggy Sue Amisonin kuratoimassa *Imagine Another Perspective* -ryhmänäyttelyssä Alfred Ehrhardt Stiftungissa Berliinissä, Jonna Kinan *Secret Words and Related Stories* -videoinstallaatio ja performanssi esitettiin osana Nadin Sammanin kuratoimaa *Poetics of Encryption* -näyttelyä KW Institute for Contemporary Art -museossa. Vuoden loppupuolella Inka & Niclas -taiteilijaduon tuotanto useamman vuoden ajalta oli esillä Haus am Kleist-parkissa *Extensions*-näyttelyssä.

SUOMALAISIA ELOKUVAKOKEMUKSIA: SAUNAA, VALOA, SAAMELAISUUTTA

Saunanäyttelyn yhteydessä esitettiin kaksi modernia dokumenttielokuvaklassikkoa aiheesta: *Miesten vuoro* ja *Smoke Sauna Sisterhood*. Syyskuun alussa oli Inari Niemen ohjaaman elokuvan *Valoa valoa* Saksan ensi-ilta Queer Film -festivaaleilla. Suomen Saksan-instituutilla oli kunnia toimia festivaalin yhteydessä elokuvan suojelijana. Instituutin johtaja moderoi keskustelua saamelaisohjaaja Suvi Westin kanssa *Máhccan – Homecoming* -elokuva-näytöksen jälkeen osana Euroopan kulttuuripäiviä.

Jonna Kinan
installaatio oli nähtävissä
KW Institute for
Contemporary Art
-museossa Berliinissä
17.2.–26.5.



Löytöretki: suomalainen sauna

Erinomainen esimerkki monien eri toimijoiden onnistuneesta yhteistyöstä oli näyttely *Die Sauna. Echt heiß. Echt finnisch*, jonka kuratoivat Jaakko Blomberg ja Karoliina Gröndahl. Toteutimme sen yhdessä Suomen suurlähetystön, Visit Finlandin, Finnairin, Finnlinesin, Suomen Saunaseuran, Hetki Saunan sekä lukuisten muiden kumppaneiden kanssa.

Näyttely pidettiin Berliinin Pohjoismaiden suurlähetystöjen yhteisrakennuksessa Felleshusissa, jossa sauna-aiheen kautta avautui syvempi katsaus Suomen kulttuuriin ja elämäntyyliin. Aidon suomalaisen saunaelämyksen tarjoamiseksi rakennettiin kaksi oikeaa saunaa, joissa kävijät pääsivät saunomaan näyttelyn aikana 26.1.–14.4. Nämä houkuttelivat väkeä massoittain! Useat eivät edes arastelleet kulkea näyttelyssä saunavuorojen välillä täysin alasti. Tämä näky ei ollut vain huvittava, vaan se paljasti myös mielenkiintoisen kulttuurieron: varsin monet saksalaiset suhtautuvat alastomuuteen huomattavasti vapaammin ja rennommin kuin suomalaiset.

Saunat, näyttely, oheisohjelma ja kolme päivää kestänyt Saunafestivaali, jossa oli kahdeksan saunaa, musiikkia, elokuvia sekä lukuisia suomalaisia ruokia ja muita tuotteita, houkuttelivat paikalle yhteensä huikeat 20 000 kävijää. Pelkästään Saunafestivaalilla kävi yli 1 200 vierasta. YouTube-kanavamme voi tutustua harjoittelijamme kuvaamaan [videoon](#) ja saada vaikutelman tapahtuman tunnelmasta.

Berliinin ohjelman rinnalla toteutettiin yhteisprojekti *Sauna.Monopol*: Erfurtin ammattikorkeakoulun arkkitehtuurin maisteriohjelman puitteissa ja professori Markus Lagerin johdolla opiskelijat oppivat rakentamaan suomalaisen puusaunan. Yhtenä tavoitteena oli juurruttaa tämä osaaminen ammattikorkeakoulun opetussuunnitelmaan. Valmis sauna avattiin Saunafestivaalin viikonloppuna Pohjois-Berliinissä, ja kiinnostuneet saunojat lämmittivät sitä säännöllisesti elokuuhun 2024 asti.

Tulevien Euroopan kulttuuripääkaupunkien, Chemnitz2025 ja Oulu2026, yhteistyö sai vahvan alun syyskuun ja joulukuun välisenä aikana, kun Chemnitzin keskustassa historiallisessa tekstiilitehdasrakennuksessa rakennettiin ja otettiin käyttöön *Sauna Connections* – liikkuva sauna. Tämä sauna kiertää Oulu26:n ja Suomen Saksan-instituutin lähettämänä kulttuuripääkaupunkivuoden aikana eri paikoissa tarjoten tilaa sekä saunomiselle että keskustelulle.



Erittäin mielenkiintoista!
Kuulin näyttelystä
ohikulkumatalla,
ja sen kautta haluan
matkustaa Suomeen!
Hienoa!

FELLESHUSIN
VIERASKIRJASTA

ULKOMAAT

Ulkomaantoimitus
Katharina Jukka Heiskanen (ot), Katrina Pajunen
kuva: Jukka Heiskanen



Mikko Fitze on mennyt nauttimaan sulautuneen Berlinin ja kotimaansa välisestä lämpimästä saunasta.



Sakka Saarelainen on viihtynyt, että hän on koska luvullaan vides jalkojen alla. Lauanoiden jänien kypärän isoo pyyhkeitä.



Paula Matikka, Viadvydra Yevseyevich ja Maria Louisa Weill ovat arkkitehtiohjelmasta, jotka olivat mukana rakentamassa Berlinin uutta saunaillosta.

Sauna.Monopol toimii myös valokuvailmissa tälle artikkelille Helsingin Sanomissa 17.8.2024.

Alaston totuus

Me suomalaiset luulemme suhtautuvamme alastomuuteen luontevasti, mutta vuoten Sakassa ovat todistanee näytteen vääräksi, kirjoittaa Sivi Turtaainen.

Sivi Turtaainen HS

Kun olen saanut Berlinissä viidettä vuotta ja harjoitan sitä jokaisella päivällä, olen oppinut, että alasti on vain yksi asia, jota ei pidä tehdä. Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa. Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa. Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa.

Yhdeksän kuukautta sitten, kun aloitin alasti, olin varma, että alasti on vain yksi asia, jota ei pidä tehdä. Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa. Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa. Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa.

Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa. Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa. Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa. Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa.

Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa. Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa. Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa. Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa.

Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa. Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa. Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa. Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa.

Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa. Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa. Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa. Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa.



Saunafestivaali pidettiin myös Pohjoismaiden suurlehetystöjen sisäpihalla Berliinissä.

Pahinta on tulitorttaminen.

Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa. Alasti on hyvä, mutta se ei ole sama kuin Suomessa.

388

tapahtumaa

76

kirjallisuus

43

sauna

14

Suomi-tapahtuma

57

musiikki

28

teatteri · tanssi · performanssi

12

festivaali

53

taide · muotoilu · arkkitehtuuri

26

muu

6

elokuva

44

tiede · yhteiskunta

25

julkaisu

4

residenssi

Kirjallisuusohjelma

Saksankielinen kielialue oli vuonna 2024 suomalaiselle ja suomenruotsalaiselle kirjallisuudelle yhtä suurta juhlaa: Otsikon *It's Finland Again!* alla nostettiin kymmenen vuotta *Finnland.Cool.* -esiintulon jälkeen Suomi jälleen kirjallisen kentän parrasvaloihin. Kyseessä oli yhteishanke FILI:n, Suomen Berliinin-suurlähetystön, Visit Finlandin ja Suomen Saksan-instituutin kesken, ja mukaan saatiin laaja kirjo saksalaisen kielialueen kustantaja. Tapahtuman kick off -tilaisuus pidettiin 19.3. Pohjoismaiden suurlähetystöjen yhteisrakennuksessa Berliinissä, median edustajille ja samana iltana suurelle yleisölle. Stefan Moster juonsi kummankin keskustelun, joissa Pirkko Saisio sekä Meri Valkama esittelivät juuri ilmestyneitä kirjojensa saksannoksia.

Saisio ja Valkama esiintyivät edelleen Leipzigin kirjamesseilla, yhteispohjoismaisella Nordisches Forum -osastolla sekä Nordische Lesenacht -tapahtumassa Leipzigin keskustassa. Muita kirjailijavieraita olivat sarjakuvataiteilija Hanneriina Moisseinen sekä Pajtim Statovci.

FILI:n tilastojen mukaan koko vuoden aikana oli 27 suomalaiskirjailijaa liikkeellä saksankielisessä Euroopassa, ja tilaisuuksia oli yhteensä 60.

Toukokuussa Berliinin *Comic Invasion* -tapahtuman teemamaana oli Suomi, ja myös instituutti tuki tapahtumaa (näyttely, sarjakuvamessut, keskustelutapahtumia). Kesäkuussa Berliner Bücherfestin vieraana oli lastenkirjailija Sanna Pelliccioni.

Heinäkuussa Tammisaarella järjestettiin jo toista kertaa *EkenäsDialog*-niminen tapahtuma alaotsikolla *Nature Meets Human*, jossa suomalainen ja saksalainen kirjallisuus ja tiede kohtasivat. Saksalaisvieraiden lisäksi myös paikallisia kuulijoita oli kuuntelemassa mm. Selja Ahavaa, Stefan Mosteria, Matti Aikiota, Maria Turtschaninoffia ja Minna Ålanderia.

Lida Turpeinen esiintyi syksyn 2024 aikana kolmasti Saksassa esittelemässä *Elolliset*-romaaniaan: Bonnini yliopistossa, Berliinin kansainvälisillä kirjallisuusfestivaaleilla ja Frankfurtin kirjamesseilla. Frankfurtissa oli hänen lisäkseen vieraana myös Matias Riikonen *Matara*-romaaninsa käännöksen turvin.

Wienin kirjamesseilla Pohjoismaat yhdistivät jo viidettä kertaa voimansa, ja Blickpunkt Norden -osasto esitteli uusimpia saksannoksia. Suomea edusti ruotsiksi kirjoittava Quynh Tran.

Europa literarisch -tapahtuman teemana oli Franz Kafkan asema ja vaikutus omana aikanaan ja myös nykykirjallisuudessa. Kuutta Euroopan maata yhdistävään, Instituto Cervantesin tiloissa järjestettyyn tilaisuuteen oli saatu puhujaksi Kafkan päiväkirjat kääntänyt Panu Turunen.

Panu Turunen
(toinen oikealta)
edusti Suomea kansainvälisessä paneelissa, joka käsitteli Kafka -tutkimusta.



Residenssitoiminta

DESIGN

Kansainvälinen residenssitoiminta tarjoaa mahdollisuuden verkottua, työskennellä ja inspiroitua luovassa ympäristössä, ja siksi Suomen Saksan-instituutti tukee vuosittain yhden suomalaisen muotoilijan osallistumista residenssiin Itävallassa. Vienna Design Weekin kanssa syksyllä 2019 toteutetun projektin pohjalta syntyi yhteistyöhanke maineikkaan itävaltalaisen Schloss Hollenegg for Design -taiteilijaresidenssin kanssa. Yhteistyökuvio on tarjonnut instituutin tuella jo vuodesta 2020 lähtien suomalaisille muotoilijoille mahdollisuuden työskennellä Holleneggin 800 vuotta vanhassa linnassa lähellä Grazin kaupunkia. Noin kaksi viikkoa kestävä residenssijakson lisäksi muotoilijat pääsevät esittelemään töitään Holleneggissä vuosittain järjestettävässä designnäyttelyssä. Ohjelmaan ovat osallistuneet Hanna-Kaisa Korolainen, Tuomas Markunpoika, Antrei Hartikainen, Jonas Lutz ja vuonna 2024 Aoi Yoshizawa.

SIRKUS

Vuonna 2023 alkanut residenssiyhteistyö mm. Goethe-Institutin, Buzzin ja Cirkon kanssa jatkui saksalaisen residenssitaitelija Tobias Piero Dohmin vieraillessa Suomessa. Kolmiviikkoisen jakson aikana hän pääsi tutustumaan suomalaiseen kenttään ja treenaamaan Cirkon studiossa sekä esittelemään työstämäänsä *Raum · Zeit* -teosta work in progress -tilaisuudessa alan ammattilaisille.

KUVATAIDE

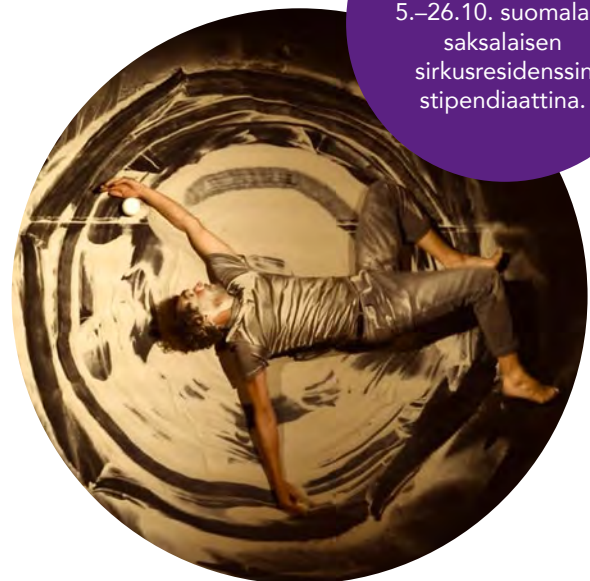
Ars Hämeen ja Künstlerhaus Lukasin residenssiyhteistyön kautta Ahrenshoopiin matkusti suomalainen taiteilija Minttu Saarinen.

Apurahaohjelmat

TELEPART

Instituuttiverkoston yhteinen TelepART Mobility Support -ohjelma tukee esittävien taiteilijoiden sekä tieteen tekijöiden kansainvälistymistä myöntämällä matka-apurahoja. Vuonna 2024 Suomen Saksan-instituutti tuki ohjelman kautta 50 musiikki-, tanssi-, sirkus-, performanssi- ja teatteriesitystä saksankielisessä Euroopassa ja Suomessa. Jenny ja Antti Wihurin rahaston sekä Opetus- ja kulttuuriministeriön tuella avustuksia saivat erityisesti uransa alku- ja keskivaiheilla olevat vapaan kentän toimijat. Vuodesta 2020 lähtien TelepART on ollut myös tieteen tekijöiden saatavilla. Vuonna 2024 instituutti tuki 12 tutkijan konferenssi- ja seminaarimatkoja.

Tobias Piero Dohm
vieraili Suomessa
5.–26.10. suomalais-
saksalaisen
sirkusresidenssin
stipendiaattina.



Tiedeohjelma

Vuosi alkoi Tampereen yliopiston seminaarilla, joka käsitteli kansakuntia ja nationalismia historiallisesta näkökulmasta sekä uusien teorioiden ja menetelmien soveltamista kokemushistoriaan (1.–2.2.). Schleswig-Holsteinissa, Hohenlockstedtissa, vietimme jälleen Finnentagia (23.–25.2.) suomalaisten jääkäripataljoonien muistoksi. Tapahtuman järjestimme yhdessä Boskamp-säätiön, Vöyrin Abramsgårdenin kulttuurikeskuksen ja Hohenlockstedtin kaupungin kanssa. Pian tämän jälkeen järjestimme yhdessä Saksan puolustusvoimien yliopiston ja Suomen Berliinin-suurlähetystön kanssa keskustelutilaisuuden, jonka aiheena oli *Finnische Sicherheitspolitik in volatilen Zeiten* (Suomen turvallisuuspolitiikka epävarmoina aikoina) (4.3.).

Greifswaldissa osallistuimme Nordischer Klang-festivaaliin ja sen paneelikeskusteluun *Grenzquerungen* (Rajanylityksiä) (8.5.), jossa käsiteltiin Pohjoismaiden musiikkiviennin ammatillistumista. Tuimme myös saksankielisen Euroopan yliopistojen suomen kielen opettajien ja opiskelijoiden Suosa-verkoston kahden vuoden välein järjestettävää konferenssia. Tänä vuonna tapahtuma pidettiin Kölnissä (23.–25.5.) teemalla *Luonnon kielet*. Yhdessä EUNIC Berlinin, Euroopan kulttuuri-instituuttien yhteisön kanssa järjestimme täpötäydessä salissa paneelikeskustelun *Zukunft gestalten. Europas Kulturpolitik im Fokus* (Tulevaisuutta muovaamassa: Euroopan kulttuuripolitiikka keskiössä) aiheena Euroopan kulttuuripääkaupungit (23.5.). Porin Suomi Areenassa esittäytyivät Suomen kulttuuri- ja tiedeinstituutit yhdessä käymällä keskustelua Suomen ulkomaille suuntautuvasta kulttuuripolitiikasta (26.6.).

Yhteistyössä muun muassa Berliinin Euroopan kulttuurien museon kanssa saimme jatkaa saami-teemamme työstämistä erityisesti tapahtuman 20. *Europäischen Kulturtage* puitteissa: Sápmi (15.8.–15.9.). Yksi kohokohdista oli tuki Ammuin-näyttelytilan perustamiselle (”saamelaisen kulttuuriperinnön jälleenyhdistäminen”; katso s. 5), jonka näyttelyaikaa pidennettiin. Ovet yleisölle ovat auki marraskuuhun 2025 saakka.

Edellä mainitut Aue-symposiumit generatiivisesta tekoälystä Helsingissä (1.10.) ja Zürichissä (20.11.) (ks. s. 5) olivat sarjan kolmas osa, jossa tarkasteltiin yhteiskuntakehityksen keskeisiä osa-alueita vertaamalla suomalaisten ja saksankielisen Euroopan asiantuntijoiden käsityksiä keskenään.

Tieteellisen metsäaiheisen avoimen haun tuloksena pidettiin useita tapahtumia, jotka käsitelivät täysin erilaisia aiheita: aluskasvillisuus Schwarzwaldin metsätalousalueilla, metsäaiheisen materiaalin kehittäminen yliopistojen vieraiden kielten opetukseen, sekä kestävyys ja kartellit metsäteollisuudessa 1800- ja 1900-luvun Euroopassa. Ehtona oli, että yhteistyö Suomen ja tieteellisten ryhmien välillä Saksassa, Itävallassa tai Sveitsissä toteutui.

Hampurin
Helmut-Schmidt
yliopistossa keskusteltiin
Suomen turvallisuus-
politiikasta.



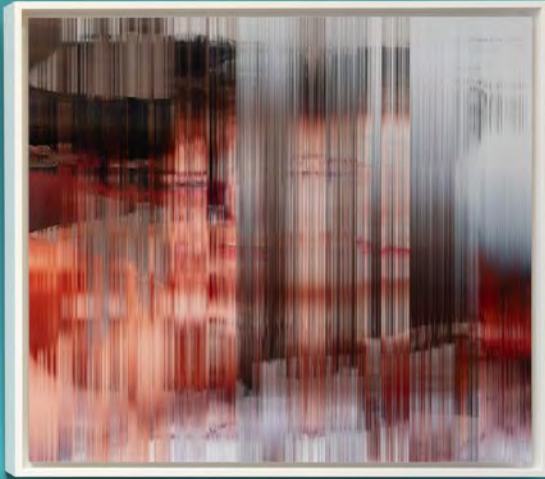
Teoksia
vuosinäyttelystäämme
*I find you in all
these things*



Yleisöpalvelu

Yleisöpalvelu on tärkeä osa instituutin toimintaa, sillä toimivan yleisöpalvelun kautta instituutti tulee lähemmäksi kaikkia sen toiminnasta ja palveluista kiinnostuneita. Instituutin säännölliset aukioloajat yleisölle olivat tiistaisin ja torstaisin klo 11–19. Yhteensä vastaanotimme vuoden aikana yli 2 300 vierailijaa. Instituutissa oli muun muassa mahdollista käyttää kirjastomme palveluja ja tutustua vieraileviin taiteilijoihimme eli Visiting Art/ists -ohjelmaamme osallistuvien taiteilijoiden näyttelyyn (ks. s. 7).

Vuonna 2024 instituutin vastaanottoon tuli runsaasti erilaisia tiedusteluja ennen kaikkea puhelimitse sekä sähköpostitse ja myös sosiaalisen median kautta. Tiedustelut koskivat laaja-alaisesti Suomen kulttuuria ja kieltä sekä instituutin toimintaa ja palveluita. Instituuttia lähestyttiin usein tapauksissa, joissa esim. etsittiin asiantuntijaa, tulkkia tai kääntäjää, pyydettiin tietoja suomalaisesta ruokakulttuurista tai elintarvikkeista tai kysyttiin Suomeen liittyvää tietoa kaikenlaisissa musiikkiin tai musiikki-tutkimukseen liittyvissä aiheissa. Erityisen monissa vuoden 2024 yhteydenotoissa osoitettiin kiinnostusta Tove Janssonia ja hänen teoksiaan kohtaan.



Instituutin toimitilat ja kirjasto

Suomen Saksan-instituutin esteettömät toimitilat sijaitsevat keskeisellä paikalla Mittlen kaupunginosassa hyvien kulkuyhteyksien varrella ja ovat siten helposti vierailijoiden saavutettavissa. Tilamme muotoutuvat hyvin moninaiisiin tarpeisiin ja niissä on mahdollista järjestää erilaisia tapahtumia, kuten keskustelutilaisuuksia ja luentoja jopa 40 hengelle. Instituutin tilojen sisustuksessa ihastuttaa pohjoismainen muotoilu.

Vuoden 2024 aikana Visiting Art/ist -ohjelmaamme osallistuneiden taiteilijoidemme Jussi Gomanin, Jussi Jääskeläisen, Laura Kärjen, Antti Pussisen, Jarkko Räsäsen ja Elsa Salosen monipuolinen, inspiroiva teoskokonaisuus toi oman ainutlaatuisen lisänsä instituutin tiloihin.

Instituutin tiloihin kuuluu myös oma kirjasto, jossa löytyy pieni mutta laadukas kokoelma kirjallisuutta saksaksi, suomeksi ja ruotsiksi. Kokoelma keskittyy erityisesti suomalaisen ja suomenruotsalaisen nykykirjallisuuden teoksiin, ennen kaikkea niiden saksannoksiin. Kirjaston valikoimista löytyy lisäksi tietokirjallisuutta, taidekirjoja, tieteellisiä julkaisuja, lasten- ja nuortenkirjallisuutta, sarjakuvia ja runoteoksia sekä sanakirjoja. Kirjastossa on mahdollista opiskella ja työskennellä sekä lukea suomalaisten aikakauslehtien uusimpia numeroita ja sanomalehtiä verkossa. Loppuvuodesta teimme perusteellisen inventaarion kirjaston kirjakokoelmalle ja tietopankille. Taustana oli, että kirjasto sai käyttöön uuden tietojärjestelmän verkossa, jonka myötä käyttäjät pääsevät tutustumaan kotoa käsin instituutin kirjavalikoimaan ja varaamaan kirjoja. Järjestelmän käyttöönotto tapahtuu asiakkaiden osalta alkuvuodesta 2025.



Tekijät

SUOMEN SAKSAN INSTITUUTIN SÄÄTIÖ

Suomen Saksan Instituutin Säätiö ylläpitää Suomen Saksan-instituuttia Berliinissä. Säätiö on itsenäinen ja yleishyödyllinen suomalainen organisaatio, joka kuuluu Suomen kulttuuri- ja tiedeinstituutit ry:n verkostoon. Säätiön tarkoituksena on edistää Suomen ja saksankielisten maiden välisiä kulttuuri-, tiede- ja taloussuhteita. Säätiön hallitus toimii myös instituutin hallituksena. Säätiön hallituksen jäseninä olivat vuonna 2024:

- Kimmo Grönlund (puheenjohtaja)
- Tanja Huutonen (varapuheenjohtaja)
- Eva Biaudet
- Jan Feller
- Hanna Haaslahti
- Anna-Liina Kauhanen
- Petri Sirviö

Varsinaisena tilintarkastajana toimi Satu Sullanmaa sekä varatilintarkastajana Arto Korpi. Säätiön asiamiehenä toimi Aino Haanrinne. Hallitus kokoontui vuonna 2024 kuusi kertaa.

SUOMEN SAKSAN INSTITUUTIN SÄÄTIÖN VALTUUSKUNTA

Suomen Saksan Instituutin Säätiön valtuuskunta kokoontui kerran. Neuvoa-antavan valtuuskunnan jäsenet edustavat muun muassa suomalaista yliopistomaailmaa, kulttuurialoja ja elinkeinoelämää (ks. liite 3). Valtuuskunnan puheenjohtajana toimi vuonna 2024 Esa Hämäläinen.



SUOMEN SAKSAN-INSTITUUTIN NEUVOTTELUKUNTA

Suomen Saksan-instituutin neuvottelukunta (ks. liite 2) kokoontui vuonna 2024 kerran. Neuvottelukunnan puheenjohtajana toimi Klaus von Lepel. Neuvottelukunnan jäsenet edustavat mm. julkishallintoa, kulttuurialoja ja elinkeinoelämää sekä Saksassa että Sveitsissä.

TIIMI

- Mikko Fritze, johtaja
- Suvi Wartiovaara, johtajan avustaja ja kirjallisuusohjelman vastaava
- FT Mirjami Schuppert, ohjelmavastaava
- Marion Holtkamp, tiedottaja
- Gabriela Oprotkowitz, talous- ja hallintosihteeri (osa-aikainen)

HARJOITTELIJAT

- Irina Ruusuvaori (14.8.2023–13.7.2024)
- Nadezhda Batalina (1.12.2023–29.2.2024)
- Olli Jokela (1.1.–30.6.2024)
- Emilia Karppinen (1.1.–30.6.2024)
- Venla Eilenberger (26.2.–5.4.2024)
- Pinja Saarela (13.4.–12.7.2024)
- Brunnakalds García (19.8.–17.9.2024)
- Ida Piri (19.8.2024–15.7.2025)
- Viivi Tigerstedt (19.8.2024–18.7.2025)
- Claudio Försch (23.9.–22.12.2024)

Pitkäaikaiset harjoittelut rahoitettiin Opetushallituksen ja Svenska kulturfondenin sekä Suomen Saksan Instituutin Säätiön / OKM:n tuella. Instituutti tarjoaa suomalaisille ja saksalaisille opiskelijoille ja korkeakouluista vastavalmistuneille kansainvälisen harjoittelupaikan, jossa nuoria perehdytetään suomalais-saksalaiseen kulttuuri- ja tiedeyhteistyöhön sekä työelämään. Harjoittelijoiden kouluttaminen on yksi instituutin tärkeistä tehtävistä.

Opinto- ja harjoitteluneuvonta

Instituutti jatkoi vuonna 2024 monipuolista opinto- ja harjoitteluneuvontaansa, tarjoten henkilökoh- taista tukea ja käytännön vinkkejä Suomessa opis- kelusta ja harjoittelusta kiinnostuneille. Neuvontaa tarjottiin sekä videoyhteyden ja sähköpostin välityk- sellä että paikan päällä instituutin tiloissa.

Opinto- ja harjoitteluneuvontaa tarjottiin myös vierailijaryhmille ja eri tapahtumissa. Yhteistyö jatkui muun muassa Bitburgissa lähellä Luxemburgin rajaa. Siellä pidettiin seminaari aikuisopiskelijoille, jotka olivat matkaamassa Suomeen työharjoit- teluun. Kölnissä taas järjestettiin *Luonnon kielet* -seminaari yhdessä Suosa-verkoston kanssa paikal- lisessa yliopistossa (ks. s. 13). Syksyllä instituutilla järjestettiin vierailevalle korkeakouluryhmälle tilai- suus, jossa keskityttiin harjoitteluihin ulkomailla.

Saksankielinen esite, joka on tärkeä osa opinto- ja harjoitteluneuvontaa, uudistettiin kokonai- suudessaan sekä ulkoasun että sisällön osalta. [Päivitetty versio](#) on ladattavissa verkkosivuiltamme.



Hän ikävöi rakkaitaan, hyvää juomavettä ja oikeasti digitaalista yhteiskuntaa. Se, mitä puuttuu, voidaan kompensoida hyvällä infrastruktuurilla ja rikkaalla historialla.

**INSTITUUTIN HARJOITTELIJAN HAASTATELUSTA
WOCHENTAZ, 2.–8.11.2024**

Viestintä

Suomen Saksan-instituutin viestintä on suunnattu yleisölle, vaikuttajille, medialle, yhteistyökumppa- neille ja erilaisille kohderyhmille saksankielisessä Euroopassa ja Suomessa. Vuonna 2024 instituutin projekteista erityisesti Berliinin *Die Sauna. Echt heiß. Echt finnisch.* -projekti ja *It's Finland Again!* -kirjallisuuskampanja kokonaisuudessaan saivat eniten mediahuomiota. Molemmista järjestettiin myös lehdistötilaisuudet. Myös Tove Jansson ja hänen teoksensa saivat huomattavan paljon media- huomiota.

Instituutin tapahtumista tiedotettiin vuoden 2024 aikana uutiskirjeen, sähköisten tapahtumakutsujen, sosiaalisen median kanavien sekä lehdistötiedot- teiden kautta saksaksi, suomeksi, englanniksi ja tapauskohtaisesti myös ruotsiksi. Sosiaalisen median kanavistamme suurin kasvu tapahtui LinkedIn- ja Instagram-sivustomme seuraajakunnassa. Instituutin X-tili ei ole enää aktiivisessa käytössä.

Instituutin blogissa ilmestyi vuoden 2024 aikana yhteensä 21 artikkelia eri kielillä: saksaksi, suomeksi, englanniksi sekä ruotsiksi. Blogikirjoituksiamme luettiin vuoden aikana yhteensä noin 1 800 kertaa. YouTube-kanavallamme ilmestyi vuoden aikana kaksi videota: Visiting Art/ist -näyttelyn esittely- video ja videokooste saunafestivaalista.

Instituutti vastaanotti vuoden aikana runsaasti kyselyitä, toimi eri tahojen välisenä verkostoijana ja oli esillä sekä saksankielisessä että suomalaisessa mediassa. Muut järjestäjät pyysivät jälleen usein tiedotusapua instituutilta.

Instituutti
toimi Inari Niemen
ohjaaman elokuvan
Valoa valoa valoa
suojelijana Queer Film
Festivaleilla.



Talous

Suomen Saksan-instituutti on Saksassa toimiva yleishyödyllinen yhteisö ja tekee siellä vuosittain tilinpäätöksen. Instituutin talous perustuu Opetus- ja kulttuuriministeriöltä saatuun valtionavustukseen. Vuodelle 2024 Opetus- ja kulttuuriministeriö myönsi Suomen Saksan Instituutin Säätiölle valtionavustusta 679 000 €, josta Säätiö siirsi 619 792,77 € instituutille.

Pyrimme jatkuvasti kasvattamaan ulkopuolisen rahoituksen osuutta. Ohjelmatoiminnan rahoitukseen osallistuivat vuonna 2024 mm. Aue-säätiö, Das finnische Buch, Euroopan unionin rahoittama *pARTir*-aloite – NextGenerationEU, Jenny ja Antti-Wihurin rahasto, Svenska kulturfonden ja useat paikalliset yhteistyökumppanit.

Instituutin tulot voidaan ryhmitellä seuraavasti:

Valtionavustus OKM (instituutille ohjattu raha)	619 792,77 €
Säätiöt	5 798,63 €
Muut tulot	21 539,92 €
Yhteensä	647 131,32 €

Instituutti sai arviolta yli 700 000 € in kind -tukena, joka sisältää yhteistyökumppanien taloudellisen panoksen yhteishankkeisiin, mikä ei suoraan näy instituutin kirjanpidossa. Instituutin pääasialliset menot muodostuivat ohjelmatoiminnasta sekä vuokra- ja palkkamenoista. Palkkakulut sosiaalikuluneen olivat 340 252,96 €. Toimitilakustannukset (sis. vuokra-, sähkö-, siivous- ja huoltokulut sekä vakuutukset) olivat 176 691,41 €. Muut kulut liittyivät suoraan ohjelmatoimintaan.

Instituutin
johtaja haastatteli
saamelaisohjaaja
Suvi Westiä.



Nuori yleisö
ihastelemassa
Sanna Pelliccionin
kirjoja



Liitteet

Liite 1: Instituutin yhteistyökumppanit 2024

Suomessa ja muissa Pohjoismaissa:

Aalto-yliopisto
Abramsgården, Vörrå
Alfred Kordelinin säätiö
Arts Promotion Centre Finland
Aue-säätiö
Åbo Akademi
Ålands landskapsregering
Ålands sjöfartsmuseum
Cirko
Deutsches Kulturzentrum Tampere
Emil Öhmannin Säätiö
Femicomix -kollektiivi
FILI Finnish Literature Exchange
Finnair
Frame Contemporary Art Finland
General Clay Productions
Goethe-Institut Finnland
Helsingin juhlatiimi
Helsingin yliopisto
Hetki Finland Oy Ltd
Icelandic Literature Center
Jenny ja Antti Wihurin rahasto
Jokipiin Pellava
Jyväskylän yliopisto
KAK-laki asianajotoimisto
Kallion ilmaisutaidon lukio
Koneen säätiö
Konstnärsmånden, Stockholm
Konstsamfundet
Kulturrådet, Stockholm
Kutikuti-sarjakuvakollektiivi
Kyrö Distillery Company
Laurin koulu, Mynämäki
Long Play -toimitus
Munkkiniemen yhteiskoulu
Music Finland
Narvi
Nordic Culture Fund
Oodi

Opetushallitus
Opetus- ja kulttuuriministeriö
Oulun taidemuseo
Oulun kaupunki
Pohjoismaiden ministerineuvosto
Publics-nykytaideorganisaatio
Radion Sinfoniaorkesteri
Rento
Saamelaismuseot Siida (Suomi),
Åjtte (Ruotsi) ja Vårjatt (Norja)
Sinfonia Lahti
Sirkuksen ja tanssin tiedotuskeskus
Suomalainen Tiedeakatemia
Suomen kulttuuri- ja tiedeinstituutit ry SKTI
Suomen kulttuurirahasto
Suomen Saunaseura ry
Sveitsin suurlähetystö Suomessa
Svenska kulturfonden
Taika – Taiteen edistämiskeskus
Tampere Jazz Happening
Tampereen yliopisto
Tanskan kulttuuriministeriö
Tanssivirtaa
Tapio Anttila Design
Taste Saimaa
Teatterin tiedotuskeskus TINFO
Turunen Company
UTT r.y.
Zodiak – Center for New Dance

Mualla Euroopassa ja maailmalla:

Aargauer Kunsthaus
Aargauischer Kunstverein
Alfred Ehrhardt Stiftung
Alfred-Weigle-Stiftung
Alfried Krupp Wissenschaftskolleg,
Greifswald
Arbeit und Leben -aikuiskoulutusjärjestö,
Berliini
Archi-Tektur PartG mbB, Kiel
Arthur-Boskamp-Stiftung, Hohenlockstedt
AskolSchoenberg
Athene-Grundschule, Berliini
Austria Center, Wien

BBC Radio 3
Berlin Art Week
Berliner Bücherfest
Berliner Festspiele
Big Pulse Dance Alliance
Britta und Peter Wurm-Stiftung
Buch Wien -kirjamesut
Buchcafé Melange, Wien
buero doering – Fachhandel für Ereignisse
GmbH
Bundesverband Zeitgenössischer Zirkus
BUZZ
Business Finland
Business Iceland
Butterhaut-galleria, Berliini
Capitol-elokuvateatteri, Berliini
CARAH Collective for Anti-Racist Art History
Chemnitz2025
Collectors Agenda -galleria, Wien
Comicbibliothek Renate, Berliini
Dance Umbrella -festivaali, Lontoo
Das finnische Buch, Berliini
Delphi Lux -elokuvateatteri, Berliini
Designmonat Graz
Deutsch-Finnische Gesellschaft
Deutsches Theater, Berliini
Deutsches Zentrum Kulturgutverluste,
Magdeburg
Dovzhenko Center, Kiova
East Wing
Edition Bracklo -kustantamo
Erfurtin AMK
EU-komissio Saksassa
EUNIC Berlin
EUNIC Global, Bryssel
European Human Genetics Conference
Europäisches Berufsbildungswerk des
DRK-Landesverbandes Rheinland-Pfalz
Evangelische Akademie Frankfurt
Finnlines Deutschland
Flanderin edustusto Berliinissä
Forum für Nordeuropäische Politik FOR:N
Frankfurt LAB
Frankfurtin kirjamesut
FrauVonDa -taitelijaryhmä
Freie Universität Berlin

Goethe-Institut, München
Hans-Litten-Schule, Berliini
Hartog Design
Hauptstadtkulturfonds
Haus am Kleistpark -galleria, Berliini
ICON.S Austria: Public Law and Cities
Institut français Berlin
Instituto Cervantes, Berliini
International Conference on Linguistics and Literature
International Kant Congress
Internationales Literaturfestival Berlin ilb
Islannin suurlähetystö, Berliini
Istituto italiano di cultura di Berlino
Julidans, Amsterdam
Kammeroper Frankfurt
Kampnagel Internationale Kulturfabrik, Hampuri
Karl Rauch Verlag
Klub Solitaer, Chemnitz

Kukko Bier
Kultur Büro Elisabeth, Berliini
Kulturraum Niederrhein e.V.
Kulturverein VEIK, Gmünd
Kunsthalle Rostock
Kunsthau Hamburg
Kunstverein am Rosa-Luxemburg-Platz, Berliini
Kurhaus Studio, Berliini
Kurverwaltung Ostseebad Ahrenshoop
KW Institute for Contemporary Art
Künstlerhaus Lukas, Ahrenshoop
Leipzigin kirjamessut
Los Angeles Philharmonic
Ludwigsburger Schlossfestspiele -musiikki-festivaali
LVR Qualität für Menschen
MEK Eurooppalaisten kulttuurien museo, Berliini
Metropol Theater Bremen
Miettinen Collection, Berliini

Monopol, Berliini
Museum am Rothenbaum MARKK, Hampuri
Museum für Kommunikation, Berliini
Museum Schloss Moyland
Muzeiekgebouw
Nachbarschaftsgarten Zietenaugust, Chemnitz
Neurotitan-galleria, Berliini
NextGenerationEU
Nordische Botschaften, Berliini
Nordische Botschaften, Wien
Nordischer Klang
Norjan suurlähetystö, Berliini
Norla – Norwegian Literature Abroad
"Offen für Kultur" -järjestö, Berliini
Once We Were Islands -taiteilijakollektiivi
Orchestre Philharmonique de Radio France
Pankebuch-kirjakauppa, Berliini
Pochen-festivaali, Chemnitz
Porgy & Bess -jazzklubi, Wien
Regionales Kulturprogramm NRW

Instituutin
hallituksen ja neuvot-
telukunnan vuosittaisen
yhteiskokouksen yhtey-
dessä järjestettiin mm.
vierailu Saksan Valtio-
päivätaloon.



Rengas – Saksan suomalaisten seurakuntien lehti
Rostock Port GmbH
Ruotsin suurlähetystö, Berliini
Salzgeber & Co. Medien GmbH
Sammlung Peters-Messer, Viersen
Sauna.Monopol
Schauspielhaus Bochum
Schloss Hollenegg for Design
Schwarz Contemporary -galleria, Berliini
Senatsverwaltung für Kultur und Europa, Berliini
Silent Green, Berliini
St. Spiritus, Greifswald
Staatsoper Unter den Linden, Berliini
Stadtbibliothek Berlin-Mitte
Straze, Greifswald
Suomalais-saksalainen kauppakilta Hampuri
Suomen kunniakonsuli, Hampuri
Suomen suurlähetystö, Berliini
Suomen suurlähetystö, Bern
Suomen suurlähetystö, Wien
Suosa-verkosto
Tanskan suurlähetystö, Berliini
Tchoban Foundation – Museum für Architekturzeichnung
Theater Vorpommern
Thomas Betonbauteile
Tschechisches Zentrum Berlin
ufaFabrik-kulttuurikeskus, Berliini
Ukrainisches Institut in Deutschland
United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs
Universität Greifswald
Universität Köln
Universität Salzburg
Universität Wien
Universität Zürich
Universität der Bundeswehr Hamburg
University of Cambridge
Unterfahrt-jazzklubi, München
Visit Finland, Berliini
Voltaire-Grundschule -koulu, Potsdam
WIRO Wohnen in Rostock
Wise Music Classical, Lontoo
Zentral- und Landesbibliothek Berlin
Österreichisches Kulturforum, Berliini

Liite 2: Suomen Saksan-instituutin neuvottelukunta 2024

Anu-Maaria Calamnius-Puhakka (varapuheenjohtaja)
Karl-Friedrich von Knorre
Mari Koskela
Klaus von Lepel (puheenjohtaja)
Timo Miettinen
Bonaventure Soh Bejeng Ndikung
Christine Nippe
Marko Pantermöller
Sebastian Pflum
Angela Plöger
Marianne Sinemus-Ammermann
Ralph Tuchenhagen
Ulrich Weise

Liite 3: Suomen Saksan Instituutin Säätiön valtuuskunta 2024

Ilkka Ahtiainen
Anna Baijars
Alexander Bargum
Joachim Bussian
Frank Brümmel
Pia Bärlund
Kimmo Elo
Annette Forsén
Hanna-Leena Hemming
Kari Hietanen
Pirjo Hirvonen
Esa Hämäläinen (puheenjohtaja)
Tiina Kinnunen
Erkki Korhonen
Asko Lehmuskallio
Markus Lehtinen
Luise Liefländer-Leskinen
Heikki Masalin
Arja Miller
Tiina Rajamäki
Lea Ryyänen-Karjalainen
Katarina Siltavuori
Samuel Wolf Sorainen
Tiia Strandén
Liisa Tiittula
Annika Tudeer

Liite 4: Suomen instituuttiverkoston yhteinen vaikuttavuustyö eteni kyselyvaiheeseen

Vuonna 2023 Suomen kulttuuri ja tiedeinstituutit ry toteutti yhteistyössä National Council for Voluntary Organisationsin (NCVO) konsultin Sini Rinne-Kerridgen kanssa koko instituuttiverkostolle suunnatun Theory of Change -työpajasarjan, jonka tarkoituksena oli yhteiskehittämisen kautta laatia koko verkostolle yhteinen vaikuttavuustavoite ja määrittellä tavoiteltavat vaikutukset sekä niitä mittaavat indikaattorit. Työpajoja järjestettiin vuoden 2023 aikana neljä. Työskentelyn tuloksena syntyi verkoston yhteinen muutosteoriakartta sekä -narratiivi.

Vuonna 2024 käynnistyi varsinaisen arviointimallin luominen eli kysymysten ja kyselylomakkeiden laatiminen instituuttien vaikuttavuustiedon keräämiseksi. Vaikuttavuustietoja kerätään neljällä instituuttien kohderyhmille suunnatuilla kyselyillä: 1) Tekijäkysely, 2) kumppanikysely, 3) yleisökysely, 4) instituutin itsearviointi. Kyselyjen kautta kerättyä tietoa täydennetään jatkokyselyillä ja haastattelulla.

Vaikuttavuustietojen keräämisellä instituuttiverkosto suuntaa arvioinnissaan huomiota yhä enemmän instituuttien työn ja toiminnan vaikutuksiin niiden kohderyhmille, sidosryhmille sekä laajemmin yhteiskuntaan. Kyselyillä kerättyä vaikuttavuustietoa analysoidaan osana instituutin omaa kehitystyötä sekä verkostotasolla SKTI:n tekemänä. Vuonna 2024 Suomen Saksan-instituutti toteutti kyselyn *One Drop* -hankkeesta.

Kuvat

Kansilehden kuva: Staatskapelle Berlin, kapellimestari Susanna Mälkki, solisti Verner Pohjola, © Suomen suurlähetystö/Sini-Tuuli Saaristo, s. 3, 14, 15 Daniel Poller | dotgain.info, s. 5, 9, 17 Bernhard Ludewig, s. 6 Tuukka Ervasti, s. 7 © KW Institute of Contemporary Art, s. 11, 23 Marion Holtkamp, s. 12 Anatole Serexhe, s. 13 © Helmut-Schmidt-Universität/Reinhard Scheiblich, s. 16 Ida Piri, s. 19 stillkuva *Valoa valoa valoa* -elokuvasta, s. 20 yläkuva Ninni Vuorkoski, s. 20 alakuva Gabriela Bracklo, s. 22 Claudio Förch, s. 24 © Schloss Hollenegg/Leonhard Hilzensauer



Suomen Saksan-instituutti

**Finnland-Institut
in Deutschland für Kultur, Wissenschaft
und Wirtschaft GmbH (gemeinnützig)**

Friedrichstraße 153 a · 10117 Berlin
puh. +49 30 40 363 18 90
info@finstitut.de
www.finnland-institut.de

@finnlandinst



Suomen kulttuuri- ja tiedeinstituutit ry:
www.instituutit.fi



**FINNLAND
INSTITUT**